



聖葉理諾堂 堂區通訊

St. Jerome's Church
Newsletter

2019年10月號157期

#157 October 2019

天水圍天美街六號
6 Tin Mei Street, Tin Shui Wai.

電話：(852) 2448-8332

傳真：(852) 2478-5544

電郵：mail@stjermeschurch.org.hk

網址：www.stjermeschurch.org.hk



<http://fb.com/stjermeschurch>

非賣品



牧者的話

包天浩神父
Fr. Reynolds

你們該彼此相愛，如同我愛了你們一樣 Love One Another As I Have Loved You

「正如父愛了我，同樣我也愛了你們；你們應存在我的愛內。如果你們遵守我的命令，便存在我的愛內，正如我遵守了我父的命令而存在他的愛內一樣。我對你們講論了這些事，為使我的喜樂存在你們內，使你們喜樂圓滿無缺。這是我的命令：你們該彼此相愛，如同我愛了你們一樣。人若為自己的朋友捨掉性命，再沒有比這更大的愛情了。」
(若 15:9-13)

這段聖經對基督徒有很大的意義，因為耶穌常常強調兩條最大的誡命：愛天主和愛近人如己。根據聖若望福音，基督最大的誡命便是：我們該彼此相愛，如同基督愛了我們一樣。當我們思考這樣的愛的含義時，可能會暗自認為：「我永遠不可能如同耶穌對我的圓滿的愛那樣愛別人。」究竟有沒有人可以實踐這項誡命呢？在耶穌的愛主愛人的命令之前，有一段有關耶穌談及愛的根基的敘述。耶穌說：「我是真葡萄樹，你們是枝條……住在我內……能結許多果實……」(若 15:1-5) 在以色列人的文化中，葡萄樹或者葡萄園代表一種重要的觀念。

葡萄樹是天主子民的代表。在舊約中以色列國亦被描述為葡萄園，或者天主的葡萄樹。先知們看見一棵十分需要修剪的葡萄樹。他們是對的，有許多人，以色列子民、天主的選民背叛了天主的旨意。無論如何，耶穌是合法地宣認自己是「真葡萄樹」，因為他結的果實是基於天主的德能。以色列喪失了上主救贖的根基。

但是，耶穌是深刻地扎根於天主的愛。耶穌與天主建立了親密的、生活上的關連，也信賴天主。他的行動和教導的生命力是源自天主的愛。耶穌自

“As Father loves me, so I also love you. Remain in my love. If you keep my commandments, you will remain in my love, just as I have kept my father’s commandments and remain in his love. This is my commandment: love one another as I love you. No one has greater love than this, to lay down one’s life for one’s friends.” (John 15: 9-13)

This reading means a lot to Christians as Jesus always emphasizes two great commandments to Love God and to love our neighbor as ourselves. Christ’s greatest commandment, according to the Gospel of John, is that we love one another as Christ has loved us. When we think about the implications of such a love, we may quietly admit to ourselves, “I could never love others to the full extent that Jesus loves me.” Can anyone actually fulfil this commandment? In the passage that precedes Jesus’ command to “Love each other, as I have loved you” Jesus speaks about the foundation of that love. In John 15:1ff Jesus says, “I am the true vine; you are the branches... Abide in me... and bear much fruit...”

There’s something fundamentally important about the concept of a vine or a vineyard in Israelite thought. The vine has become a symbol of Israel as the people of God. Israel is pictured in the Old Testament writings as the vineyard or the vine of God. The prophets saw a vine that was in desperate need of pruning. And they were right. Again and again the people of Israel strayed from their intended purpose as God’s Chosen People. Jesus, however, has a legitimate claim to the title of “true vine”, because his fruits were rooted in the power of God. Israel had lost its rootedness in God their Saviour.

But Jesus was firmly rooted in the love of God. Jesus was firmly established in an intimate living fellowship with God and faith in God. His actions and teachings had their life-source in God’s love. The secret

續...牧者的話

己生命的秘密，就是他和天主的緊密聯系。他常常退到曠野，與主交談，建立關係，耶穌常常住在天主內。

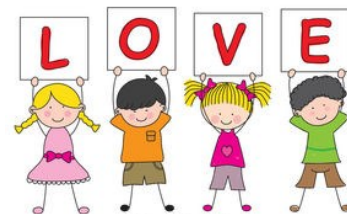
最近香港社會面對困擾，許多家庭都感到很艱辛，縱使是基督徒的團體也受到影響，因為彼此的意見不同，我們很容易便忘記了耶穌所教導的最大誡命。我們彼此仇恨是由於不同的政見，我們因支持不同的人而彼此侮辱。縱使我們遇上了憤恨及侮辱，作為基督徒，讓我們放下成見，提醒自己，不要忘記我們的主耶穌的教導。

去愛人就是去接納、包容和寬恕。如果我們體驗過耶穌的愛和寬恕，建基於祂的愛，我們便可以做得好。英文 LOVE 這個字，有四個字母：L 代表 Listening 聆聽，O 代表 Obedience 服從，V 代表 Voice out 發言，E 代表 Effort 努力。同時，我們可以放在香港現在的處境中：Love 可以代表，Let Our Violence End 讓我們結束暴力，祈求上主幫助我們在撕裂的社會中，成為和平與愛的工具。



of the life of Jesus was his connectedness with God. He withdrew regularly into a solitary place to meet and have fellowship with God. Jesus was always abiding in God.

Recently as Hong Kong is facing a difficult crisis, many families are having a hard time. Even Christian community are affected because of different points of view. We tend to forget what Jesus taught us about the greatest commandments. We hate each other because of political standpoint. We insult each other because of whom we are supporting. Despite all the hatred, insults that we have experienced, as Christians let us put aside all these things and remind ourselves of what our great master taught us. To Love is to accept, to embrace and to forgive. This can be done if we are rooted and experience Jesus's love. Love contains four alphabets: L which stands for Listening. O stands for obedience. V for Voice out and E for Effort. At the same time we can put in the Hong Kong context: Love stands for Let Our Violence End. May we become an instrument of peace and love in this broken society.



信仰生活

小德蘭花藝社 李佩華

屈指算算我跟天主已有十七年的父女關係了。回望這段歷程，見證了一位信仰無知的小女孩，在天父的庭園裡快樂地生活，健康地成長得亭亭玉立，並邁向成熟。

某年某日這位小女孩被聖殿裡的花卉深深吸引著，在聖神的引領下不知不覺便踏進了上主的庭園——小德蘭花藝社，展開了信仰旅程新的一頁。在庭園裡小女孩發現很多以前不認識的花卉草本植物，更發現每種花草都有特別的形態及特性，更令人迷思的就是各種花花草草是有生命的。

小女孩跟其他姊妹很勤勞地照顧這個庭園，並創造出很多美倫美奐的花卉來裝飾聖殿。每次彌撒後都引來很多教友欣賞拍照，姊妹們感到很滿足，很有成功感。就在此時此刻，魔鬼靜悄悄地闖進上主的庭園使大家迷失了方向。姊妹們只顧思量著怎樣插一盆繽紛奪目，造型優美的花卉而忘了禮儀的意義，幸好天主派來善牧蘇修女，她再次喚起我們的初心——聖堂的花藝是「事奉」而不是「事工」，更不是個人技術比拼的場地！我們驀然醒悟，重新默想花社的主禱文：吾主上主，求祢啟我心，開我目，導我手，領祢情；俾能以祢所造之花花草木，裝飾祢的聖殿，愈顯祢的光榮，亞孟。



主日學



Have a great

Summer

八月份暑期活動



澳門朝聖

陳秉銳

2019年7月6日播種默觀祈禱小團體朝聖尾聲，15人圍坐在聖若瑟修院聖堂末三行跪凳分享，大家幾乎一致肯定“輕鬆自在，主內深化”之行，收穫甚豐。路環九澳七苦聖母小堂的歷史，胡子義神父服務麻瘋病人的事蹟，叫人感動；西望洋山海崖聖母堂的嚴規熙篤會修女的日課禱聲，叫人痴醉；聖若瑟修院珍藏的教會文物，也叫人大開眼界。當然，澳門天主教朝聖服務協會導賞員李梁潤琮女士詳盡豐富的介紹，功不可沒。

為我，這次朝聖的聖堂都是個人生命的座標，別具意義。胡神父之先，路環聖方濟各小學的校長陳仿賢神父已在麻瘋村服務，並不幸感染，因而早逝。我們一群校友，悲痛莫名。

那天，跪在七苦小堂祈禱時，“人若為自己的朋友捨掉性命，再沒有比這更大的愛情了。”（若15:13）耶穌這番讚嘆又響起了。可幸的，實踐的人二千年來都沒消失過；有幸的，他的足跡在我面前展現，深印腦海。



以色列朝聖

朝聖與召叫

鄔正言



在今年的七月至八月期間，我有幸能到聖地以色列朝聖，當中的得著實在難以忘懷。

未遊歷聖地前，聖經的內容對我而言是缺乏了真實感，因此在讀經時，我主要集中在思考每段聖經的啟示，不甚重視聖經的實際內容，因此很少就聖經人物的行為作反思。在這次朝聖中，每次到達聖經所提及的地點再讀經時，就如親身體會到聖經中的情境，不時會觸動自己的思緒，最為感觸的一刻，莫過於聖母領報大殿時，經歷聖母無條件接受天主的召叫。

為何聖母有這份勇氣和信德？冒著被石頭打死的風險，接受上主的召叫。若果我是聖母，我又有沒有勇氣接受這份召叫呢？身

處加里納亞湖中，我也曾想像自己是伯多祿，我能否完全信任主，與主在湖上行走，抑或會像伯多祿般，因信德不足而下沉。

在旅程途中，我不斷以上述的方式反思，從聖人身上尋找自己的不足，感到自己缺乏信德和驕傲。我亦不斷猜想天主給自己的召叫是甚麼，心中總是認為主給自己的召叫是不平凡的，在實踐的過程中會有一定的難度。因此，我不斷問自己，當我得悉主給自己的任務是甚麼時，我能否義無反顧地實踐使命？聖母、伯多祿他們便是自己的榜樣，我只能祈求自己日後能放下心中的傲氣，懷著信德謙卑地接受主的召叫。



天主教社會訓導

DOCAT

我們該做什麼？



看天主教徒為何參與社會運動（上）

讓我們一起思考一下以下幾個問題：

第一，倘若天主出於愛創造世界，痛苦從何而來？

天主按自己的肖像造了人（創1:26），但人想變成天主（創3:5），於是罪惡進入了世界，世界不再按天主原本的計劃運行了。為了競爭賴以生存的資源，不公義、壓迫、痛苦出現了。這些現象，逐漸形成了各種邪惡的制度，例如奴隸制度、重男輕女的制度、一夫多妻的婚姻制度、地主制度、獨裁制度等等。

第二，天主按自己的肖像造了人，給了人類什麼恩寵？

人有尊嚴，應受**尊重**。

人有潛質，應得到**發展**。

人有自由，纔可圓滿地**發展潛質**；

人單獨不好（創2:18），應**彼此守護**（4:9），人除了為自己，也要為**公益**；人類組成一個有秩序的大家庭，應**團結**；人應**彼此合作**，**上下輔助**（subsidiary），放手讓下級完成他的責任。

第三，舊約十誡的社會幅度（瑪5:17）

欽崇一天主：團結

毋呼天主聖名…：人性尊嚴是神聖不可侵犯的！

守安息日/主日：享受自由，得以發展

孝敬父母：慎終追遠，團結

毋殺人：尊重生命

毋行邪淫/毋願他人妻：尊重身體，尊重婚姻家庭、潔德專一

毋偷盜/毋貪他人財物：尊重私有財產

毋妄証：尊重真理，真理使人獲得自由（若8:32）

再看一下教會的使命

宣傳耶穌基督的福音（瑪28:19-20，谷16:15-16，路24:47，宗1:8）

福音是甚麼？（格後5:17-20）

教會/教友分擔耶穌基督的三重職務（君王，先知，司祭），在世上建設天國。

教會的三大主要活動：社會發展，宣講福音，愛德服務。（DOCAT 30）

（DOCAT 16）提醒我們愛人如己/彼此相愛的意義

愛不單是一種感覺，更是一種德行；既是德行，就必須操練、實踐。

要學習從別人的角度看這個世界，善意待人，讓對方能自由地表達自己。

祇愛容易愛的，永遠沒有進步；愛到痛，愛那沒法回報的，最後愛仇：不報復，不用暴力（瑪5:38-48）！

活動剪影

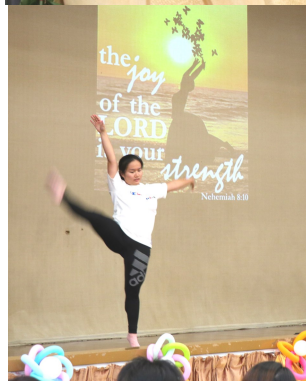


28/7
讀經員派遣禮



29/9 主保瞻禮
祈禱禮及聚會

19/9 中秋親子嘉年華



主愛滿溢慶中秋音樂會暨月餅製作



中秋音樂會暨月餅製作會場的氣氛很好，流程順利。參加者都非常投入，在製作月餅時，更讚揚本堂很多教友義工熱心協助籌辦活動呢！

以下相簿有更多精彩照片：

<https://photos.app.goo.gl/zubZchn4ZEGTb9MR7>



洪水橋洪福邨福傳嘉年華

日期：2019-10-20（星期日）

地點：洪水橋洪福邨廣場

時間：13:00~16:00

內容：攤位遊戲、歌曲、舞蹈、魔術
填色比賽頒獎禮

主辦：天水圍天主教聖葉理諾堂



福傳 VISA 卡「福傳經費」贊助

溫馨提示

感謝堂區教友積極參與抄聖經活動，73 卷新舊約聖經已全被認抄，當中有 35 部經卷已妥當交回。

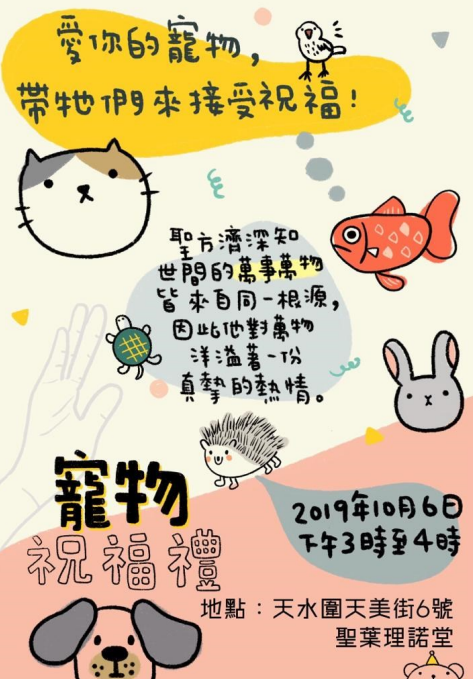
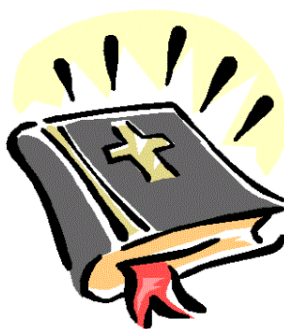
在 9 月 29 日的啟動禮中，神父提醒大家未開始的要趕緊動手了。因著後期的整理及釘裝工作需時，堂區牧民議會贊同籌備小組的建議，定於 12 月 31 日或前，請大家將抄好的章節交回。

感恩祭前後可交回聖堂一樓諮詢處，平日可於辦公室時間內交到四樓辦事處。

“認識聖言，

生活聖言，

邁向 25 周年！”





將臨期是一段準備的時期，教友可以為將來作準備，也是教會禮儀年的開始。堂區培育組為教友安排了一個兩日一夜的將臨期退省活動，神師為劉家正神父，2019年11月30日及12月1日在粉嶺寶血靜院，報名詳情敬請留意彌撒後之堂區報告。

聖葉理諾堂 2019 山頂步行籌款

2019 年 11 月 24 日(星期日)

主題：從心出發愛主行

路線 1：山頂凌霄閣 -> 盧吉道 -> 夏力道 -> 山頂凌霄閣

由林祖明神父與包天浩神父領隊

預計所需時間：大約 1 小時

距離：3.6 公里(全程平路)

適合人士：歡迎 3 歲或以上人士參與，3-13 歲的參加者必須在成人陪同下參與。

路線 2：主教座堂 -> 山頂凌霄閣

由李志源神父領隊

預計所需時間：大約 1 小時

距離：4.1 公里(全程上山山路)

適合人士：登山較吃力，參加者應量力而為，歡迎 13 歲或以上人士參與。

所有籌得的捐款 25%撥捐至
「教區籌募建堂及發展委員會」，
餘款作為葉理諾堂堂區維修基金。

「悼亡節」及「追思近月亡者」逾越聖祭

11 月 2 日(星期六)下午 4 時半

「悼亡節逾越聖祭」

為所有亡者，尤其煉獄中的煉靈祈禱。

欲為先人獻彌撒者，請於：(10 月 12、13 日)、(10 月 19、20 日)及(10 月 26、27 日)的中文彌撒前後，在一樓大堂善別小組攤位寫上亡者姓名便可。

11 月 26 日(星期二)晚上 8 時半

「為追思近月亡者逾越聖祭」

特別為追思過去六個月內(即由 2019 年 6 月 16 日至 11 月 15 日期間)，去世的本堂教友。

當晚將於 8 時開始誦唸「追思亡者晚禱」；然後於 8 時半開始「逾越聖祭」。

登記日期：

11 月 23 日(星期六)晚上 8 時半彌撒前後，

11 月 24 日(主日)早上 9 時半、11 時 彌撒前後，

11 月 26 日 7 時半至 8 時 15 分。

請帶同亡者遺照到善別小組攤位登記。照片宜選用直身 3R 或以下。

誠邀本堂教友及親屬一同出席參與。

每月教宗祈禱意向



The Pope's Monthly Intentions

2019年10月

福傳意向：為教會福傳的「春天」

願聖神的氣息在教會內吹出新福傳的「春天」。

October 2019

Evangelization: That the breath of the Holy Spirit engender a new missionary "spring" in the church

2019年11月

總意向：為近東的交談與和好

願交談、相遇及和好的精神能出現在近東，使當地不同宗教團體能共同分享他們的生活。

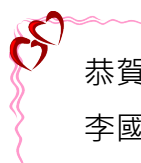
November 2019

Universal : That a spirit of dialogue, encounter, and reconciliation emerge in the Near East, where diverse religious communities share their lives together.



為亡者祈禱

請為何得歡姊妹、藍關影姊妹、何雲清兄弟、張梅喬兄弟、譚耀昌先生及蕭承達先生祈禱，願他們永享真福的喜樂。



恭賀

李國賢兄弟及

林思宇姊妹

新婚之喜

